

KÄYTTÖEHDOT, SÄÄNNÖT JA SALASSAPITO TERMS OF USE, RULES AND CONFIDENTIALITY

1. Toiminnan luonne / Nature of the Activity

JL ArjenApuri on harrastuspohjaista, matalan kynnyksen arjen tukea. / JL EverydayHelper provides hobby-based, low-threshold everyday support.

Toiminta ei ole yritystoimintaa eikä viranomaispalvelua, eikä se korvaa julkisia palveluja, hoitoa tai lakisääteisiä tukimuotoja. / The activity is not a business, not an official service, and does not replace public services, healthcare, or statutory support.

Toiminnan tarkoituksena on: / The purpose of the activity

- **helpottaa arkea** / support everyday life
 - **tarjota seuraa ja tukea** / **provide companionship and presence**
 - **auttaa selkeyttämään käytännön asioita** / help clarify practical matters
 - **Toiminta perustuu luottamukseen, vapaaehtoisuuteen, selkeyteen ja avoimuuteen.** / The activity is based on trust, voluntariness, clarity, and transparency.
-

2. Palvelujen sisältö / Scope of Support

JL ArjenApuri voi tarjota apua esimerkiksi: / EverydayHelper may provide assistance with, for example:

- **arjen asioinnissa** / everyday errands and accompaniment
- **digiasioissa ja laitteiden käytössä** / digital matters and device support

- **paperi- ja kirjeasioiden läpikäynnissä / reviewing letters, documents, and paperwork**
- **kodin järjestelyssä ja kevyessä siivouksessa / home organization and light cleaning**
- **seurana ja tukena arjen tilanteissa / companionship and presence in daily situations**

Kaikki apu: / All support:

- **sovitaan tapauskohtaisesti / is agreed case by case**
 - **perustuu ennakkoon sovittuun sisältöön / is based on prior agreement**
 - **ei sisällä hoivaa, lääketieteellisiä toimenpiteitä tai juridista päätöksentekoa / does not include medical care, nursing, or legal decision-making**
-

3. Mitä JL ArjenApuri ei ole / What EverydayHelper Is Not

JL ArjenApuri ei ole: / EverydayHelper is not:

- **viranomainen / an authority or public service**
- **terveydenhuollon ammattilainen / a healthcare professional**
- **edunvalvoja / a legal guardian or trustee**
- **henkilökohtaisen avun palvelu lain tarkoittamassa merkityksessä / an official personal assistance service as defined by law**
- **hoiva- tai kotihoitopalvelu / a care or home care service**
- **yritys / a business entity**

JL ArjenApuri ei: / EverydayHelper does not:

- **tee diagnooseja / make diagnoses**
- **tee virallisia arvioita tai päätöksiä / make official assessments or decisions**

- **vastaa viranomaisasioiden lopullisista ratkaisuista / take responsibility for authority decisions**
-

4. Maksut ja hinnoittelu / Payments and Pricing

Mahdolliset maksut sovitaan aina etukäteen. / Any fees are always agreed in advance.

Yhdistysten, palvelukeskusten ja asukastalojen tiloissa annettava apu on maksutonta, ellei toisin erikseen sovita. / Assistance provided at association, service center, or community premises is free of charge unless otherwise agreed.

Kotikäynneistä maksu suoritetaan suoraan JL ArjenApurille, ei yhdistyksille tai muille tahoille. / Home visit payments are made directly to EverydayHelper, not to associations or third parties.

Maksu perustuu sovittuun pakettiin tai kokonaisuuteen, ei automaattiseen tuntiveloitukseen. / Pricing is based on agreed packages or overall arrangements, not automatic hourly billing.

5. Henkilötiedot ja tietosuoja / Personal Data and Privacy

JL ArjenApuuri noudattaa minimiperiaatetta tietojen käsittelyssä. / EverydayHelper follows a data minimization principle.

henkilötunnuksia ei kerätä / no personal identity numbers are collected

asiakasrekisteriä ei pidetä / no customer register is maintained

tietoja ei luovuteta kolmansille osapuolille / personal information is not shared with third parties

Sähköpostiosoitteita: / Email addresses:

- **kerätään vain pyynnöstä / are collected only upon request**
 - **käytetään ainoastaan tiedottamiseen / are used solely for updates and notifications**
 - **ei käytetä markkinointiin / are not used for marketing**
-

6. Henkilöllisyyden varmistus / Identity Verification

JL ArjenApurin henkilöllä on mukanaan virallinen henkilöllisyystodistus henkilöllisyyden varmistamista varten. / EverydayHelper personnel carry an official identity document for identity verification.

Asiakas voi pyytää virallisen henkilöllisyystodistuksen nähtäväksi henkilöllisyyden varmistamiseksi. / Customers may request to see an official identity document to verify identity.

7. Turvallisuus ja rajat / Safety and Boundaries

JL ArjenApuuri toimii vain tehtävissä, jotka: / EverydayHelper provides support only in situations that:

- **ovat turvallisia / are safe**
- **ovat sovittavissa toiminnan luonteeseen / fit the nature of the activity**
- **eivät ylitä omia voimavaroja tai osaamista / do not exceed personal capacity or competence**

JL ArjenApurilla on oikeus: / EverydayHelper reserves the right to:

- **keskeyttää tai kieltäytyä tehtävästä** / refuse or discontinue a task
 - **peruuttaa käynti, jos tilanne tuntuu turvattomalta** / cancel a visit if a situation feels unsafe
 - **rajata avun sisältöä** / limit the scope of assistance
-

8. Vastuun rajaus / Limitation of Responsibility

JL ArjenApu ei vastaa: / EverydayHelper is not responsible for:

- **viranomaispäätöksistä** / authority decisions or outcomes
- **kolmansien osapuolten toiminnasta** / actions of third parties
- **tilanteista, joihin ei ole sovittu apua** / situations beyond the agreed scope of support

Avun tarkoitus on tukea ja olla rinnalla, ei ottaa vastuuta asiakkaan elämäntilanteesta. / The purpose of the assistance is to support and accompany, not to take responsibility for the client's life situation.

9. Muutokset / Changes

JL ArjenApu pidättää oikeuden: / EverydayHelper reserves the right to:

- **päivittää näitä käyttöehtoja** / update these terms and conditions
- **muuttaa toimintatapoja** / adjust operating practices
- **muuttaa aukioloaikoja tai palvelukäytäntöjä** / change service hours or procedures

Ajantasaiset tiedot ilmoitetaan nettisivuilla tai sähköpostitse niille, jotka ovat pyytäneet tiedotteet. / Up-to-date information is published on the website or sent by email to those who have requested updates.

SALASSAPITOSITOUMUS / CONFIDENTIALITY AGREEMENT

Ehdoton salassapito ja luottamuksellisuus / Strict and Absolute Confidentiality

JL ArjenApuri sitoutuu ehdottomaan, rikkomattomaan salassapitoon kaikissa asiakastilanteissa. / EverydayHelper is committed to strict, unbreakable confidentiality in all client situations.

Kaikki asiakkaaseen liittyvä tieto on luottamuksellista riippumatta sen muodosta tai tavasta, jolla se ilmenee. / All client-related information is confidential, regardless of its form or how it is obtained.

Tämä koskee kaikkea: / This includes:

- **puhuttua, kirjoitettua ja digitaalista tietoa / spoken, written and digital information**
- **asiakirjoja, viestejä ja tunnistetietoja / documents, messages and identifying details**
- **havaintoja asiakkaan kodista, tilanteesta tai elämästä / observations from the client's home, situation or life**
- **kaikkea, mitä nähdään, kuullaan tai käsitellään palvelun aikana / everything seen, heard or handled during the service**

TÄYSIN TIETOSUOJA / FULL DATA PROTECTION

JL ArjenApuri: / JL EverydayHelper:

- **ei kerää henkilötunnuksia** / does not collect personal identity numbers
- **ei ylläpidä asiakasrekisteriä** / does not maintain a client register
- **ei tallenna tietoja ilman asiakkaan nimenomaista lupaa** / does not store information without explicit consent
- **ei kopioi, kuvaa tai välitä tietoja eteenpäin** / does not copy, record or share information

Tietoja ei koskaan: / Information is never:

- **jaeta, myydä, luovuteta tai käsitellä ulkopuolisten kanssa** / shared, sold, disclosed, or processed with third parties
- **Täydellinen vaitiolovelvollisuus** / Absolute Confidentiality
- **Asiakkaista ei keskustella ulkopuolisten kanssa missään muodossa.** / No discussions about clients with outsiders under any circumstances.
- **Asiakastietoja ei käsitellä edes nimettömänä ilman perusteltua syytä.** / No use of client information, even anonymously, without valid reason.
- **Kaikki keskustelut ja tapahtumat jäävät asiakkaan ja JL ArjenApurin välisiksi.** / All interactions remain strictly between the client and EverydayHelper.

SALASSAPIDON VOIMASSAOLO / DURATION

Salassapito: / Confidentiality:

- **alkaa heti ensimmäisestä yhteydenotosta** / begins at first contact
- **jatkuu koko asiakassuhteen ajan** / continues throughout the service
- **jatkuu pysyvästi asiakassuhteen päättymisen jälkeen** / remains in effect permanently after the service ends

AINOAT POIKKEUKSET / EXCEPTIONS

Tietoja voidaan luovuttaa vain, jos: / Information may only be disclosed if:

- **laki sitä nimenomaisesti velvoittaa** / required by law
- **kyseessä on välitön ja vakava turvallisuusriski** / there is an immediate and serious safety risk

PERUSPERIAATE / PRINCIPLE

Asiakas voi: / The client can:

- **puhua avoimesti** / speak openly
- **näyttää asiakirjoja** / share documents
- **pyytää apua ilman pelkoa tietojen leviämisestä** / ask for help without risk of information being disclosed

RIKKOMINEN / BREACH

Salassapidon rikkominen johtaa: / Any breach of confidentiality will result in:

- **välittömään yhteistyön päättymiseen** / immediate termination of cooperation
- **mahdollisiin jatkotoimiin tilanteen vakavuuden mukaan** / possible further actions depending on the severity of the breach